



**UNIVERSITÀ
DI TORINO**

CLA - Centro Linguistico
di Ateneo

Decreto del Responsabile Operativo del Centro - Rep. n. 24/2023

Prot. n.* 506 del 26/07/2023

*numero e data della registrazione di protocollo riportati nei metadati del sistema di protocollo

Bando esterno n° 01/2023

Data pubblicazione: 27/07/2023

Data scadenza: 11/09/2023 ore 12.00

AVVISO DI SELEZIONE ESTERNA PER COSTITUZIONE DI UN ALBO DI ESPERTI MADRELINGUA ITALIANA, ESTERNI ALL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI TORINO, QUALIFICATI PER L'ATTIVITÀ DI FORMAZIONE *IN LINGUA ITALIANA PER STRANIERI* "IN PRESENZA E *ON LINE*", DI PROGETTAZIONE DI MODULI E MATERIALI DIDATTICI PRESSO IL CLA-UNITO PER UN PERIODO DI 36 MESI A PARTIRE DALLA PUBBLICAZIONE DELL'ELENCO DEGLI IDONEI.

Il Responsabile Operativo del Centro

Visto lo Statuto dell'Università degli Studi di Torino;

Visti gli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile;

Visto l'art. 7, co. 6 del D. Lgs. 30-3-2001 n. 165;

Visto l'art. 50, comma 1, lett. c bis) del D.P.R. 22/12/1986 n. 917 (T.U.I.R. sulle imposte sui redditi);

Visto il vigente Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;

Visto il vigente Regolamento dell'Università degli Studi di Torino per il conferimento di Incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, co. 6 del D. Lgs. 165/2001;

Visto l'art. 18, comma 1, punti b) e c) della L. 30/12/2010 n. 240;

Vista la necessità di istituire un Albo di esperti madrelingua italiana, esterni all'Università di Torino, qualificati all'attività di formazione *in lingua italiana per stranieri* "in presenza e *on line*", di progettazione di moduli e materiali didattici per far fronte alle attività di lingua italiana per stranieri nell'ambito dei progetti di Ateneo e delle attività programmate del CLA-UNITO;

Vista la delibera del Comitato Scientifico e del Comitato di Gestione del 26 giugno 2023 con la quale si approva l'avvio della procedura di selezione per la costituzione di un albo di esperti madrelingua italiana per far fronte alle attività di lingua italiana per stranieri nell'ambito dei progetti di Ateneo e delle attività programmate del CLA-UNITO in ottemperanza al Regolamento dell'Università degli Studi di Torino per il conferimento di Incarichi esterni di lavoro autonomo ai sensi dell'art. 7, co. 6 del D. Lgs. 165/2001;

Visto l'esito negativo della ricerca di personale di cui al Bando interno n. 1/2023 pubblicato in data 11/07/2023 documentato dalla relazione del Responsabile Operativo del Centro in data 26/07/2023.



Università degli Studi di Torino



**UNIVERSITÀ
DI TORINO**

Tenuto conto della disponibilità finanziaria;
Valutato ogni opportuno elemento

D E C R E T A

Art. 1

Istituzione e durata dell'incarico

È indetta una procedura di valutazione comparativa, per titoli e colloquio, finalizzata alla costituzione di un Albo di esperti linguistici per l'attività di formazione in lingua italiana per stranieri (L2) per un periodo di 36 mesi a partire dalla pubblicazione dell'elenco degli idonei.

Art. 2

Oggetto della collaborazione e specifiche dell'incarico

La struttura di riferimento per lo svolgimento dell'incarico è il CLA-UNITO Centro Linguistico di Ateneo.

Gli esperti idonei all'Albo dovranno collaborare all'attività di formazione in lingua italiana per stranieri L2, di progettazione di moduli e di materiali didattici di italiano L2. Le attività potranno svolgersi in presenza, in modalità *blended e/o online* con l'uso di piattaforme e-learning e/o altre risorse digitali previste dal CLA-UNITO.

La collaborazione sarà espletata personalmente, senza alcun vincolo di subordinazione, né obbligo di orario, nell'ambito del progetto o programma di attività.

Tenuto conto del carattere della prestazione da svolgere il collaboratore potrà utilizzare i locali e le attrezzature messe a disposizione dalla struttura. Non è consentita l'eterodirezione della prestazione con riferimento a tempi e luoghi di lavoro.

Il CLA-UNITO garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso ed il trattamento sul lavoro.

Art. 3

Requisiti di ammissione e conoscenze richieste

Per l'ammissione alla selezione si richiede il possesso dei seguenti requisiti:

- essere di madrelingua italiana (con ciò intendendosi cittadini italiani o stranieri che per derivazione familiare o vissuto linguistico abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua di appartenenza);
- essere in possesso del titolo di Laurea, Laurea Magistrale/ Specialistica, Laurea quadriennale (vecchio ordinamento) oppure del titolo universitario straniero equipollente a Laurea, Laurea Magistrale/ Specialistica, Laurea quadriennale (vecchio ordinamento);
- essere in possesso di una comprovata esperienza nelle attività formazione in lingua italiana per stranieri L2, di progettazione di moduli e di materiali didattici di italiano, maturata presso l'Università di Torino e/o il Politecnico di Torino e/o presso altri



**UNIVERSITÀ
DI TORINO**

Atenei/Politecnici italiani e/o stranieri e/o Istituti di Alta Formazione italiani e/o stranieri con incarichi a partire dall'aa 2016/2017.

È tassativo indicare, a pena di esclusione, il monte ore relativo ad ogni incarico svolto;

- godimento dei diritti civili e politici (per cittadini italiani);
- non aver riportato condanne penali passate in giudicato, né avere procedimenti penali in corso che impediscano ai sensi delle vigenti disposizioni, la costituzione di rapporto di lavoro con la Pubblica Amministrazione.

Costituiscono altri titoli valutabili ai fini della selezione:

- diploma di Master in didattica dell'Italiano L2;
- certificazione in didattica dell'Italiano L2 di II livello;
- dottorato di ricerca attinente all'attività oggetto del bando.

I predetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza dell'avviso di selezione.

La Commissione Giudicatrice può disporre l'esclusione in qualsiasi momento dei candidati della procedura selettiva per difetto dei requisiti prescritti.

Il colloquio verterà sulla descrizione e valutazione critica, da parte del candidato, delle modalità pedagogico-didattiche adottate nella progettazione e gestione di corsi di italiano L2 in esperienze professionali pregresse.

La selezione sarà operata secondo il giudizio libero ed insindacabile della commissione giudicatrice che definirà l'idoneità o meno di ogni candidato e formerà l'albo degli idonei.

Art. 4

Incompatibilità

Il contratto per la collaborazione in oggetto non può essere stipulato con:

- il personale dell'Università degli Studi di Torino;
- i soggetti cessati volontariamente dal servizio presso l'Università degli Studi di Torino con diritto alla pensione anticipata di anzianità (art. 25 L. 23/12/1994 n. 724);
- i soggetti che siano cessati volontariamente dal servizio presso altro Ente pubblico o privato con diritto alla pensione anticipata di anzianità e che abbiano avuto con l'Università degli Studi di Torino rapporti di lavoro o di impiego nei cinque anni precedenti a quello di cessazione (art. 25 L. 23/12/94 n. 724);
- coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla struttura didattica ovvero con il rettore, il direttore generale o un componente del consiglio di amministrazione dell'ateneo, ai sensi dell'art. 18 co. 1 lett. b) e c) delle Legge n. 240/2010;
- i soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto di interesse con l'Università degli Studi di Torino;



**UNIVERSITÀ
DI TORINO**

- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

Art. 5

Natura giuridica del contratto

La prestazione di cui al presente bando si configura quale lavoro autonomo di cui all'art. 50, comma 1, lettera c-bis) del DPR 917/1986.

Il contratto stipulato non dà luogo a diritti in ordine all'accesso nei ruoli dell'Università, né costituisce titolo per valutazioni o riconoscimenti giuridici ed economici ed è soggetto alle incompatibilità di legge.

Nel caso in cui il contratto di collaborazione sia affidato ad un professionista abituale¹ all'atto della stipula del contratto dovrà produrre copia di adeguata documentazione assicurativa per responsabilità civile e infortunio.

Art. 6

Compenso e modalità di pagamento

In caso di attribuzione di incarico verrà corrisposto un compenso orario di € 40,00 lordo percipiente secondo la normativa vigente al momento del pagamento del compenso.

Il pagamento dell'importo previsto avverrà con bonifico bancario in funzione dell'attività svolta, previa dichiarazione scritta del responsabile scientifico del CLA-UNITO dell'effettivo e regolare svolgimento dell'attività prevista *e su presentazione di idonea documentazione fiscale, ove richiesta* (nel caso di collaborazione resa da professionista abituale¹).

L'importo del contratto è da imputare su fondi del progetto relativo all'attività c/terzi del CLA-UNITO e dai fondi destinati ai progetti di Ateneo assegnati al CLA-UNITO.

Art. 7

Domanda e termine

Il presente avviso è pubblicato all'Albo di Ateneo e sul sito Web www.unito.it alla voce "Università e Lavoro – Opportunità ed esperienze di Lavoro – Per lavorare come Tecnico Amministrativo e Dirigente – Incarichi Professionali e Collaborazioni".

Le domande di ammissione alla selezione esterna, redatte in carta libera secondo lo schema allegato al presente bando (Allegato A) e indirizzate al Presidente del CLA-UNITO, *Via Sant'Ottavio 20 – 10124 TORINO* dovranno essere presentate entro la data di scadenza del presente bando.

Le suddette domande saranno considerate prodotte in tempo utile se pervenute entro il termine del 11 settembre 2023 ore 12:00.

¹ Professionista abituale: chi svolge una professione in materia attinente all'oggetto del presente contratto di collaborazione.



**UNIVERSITÀ
DI TORINO**

La presentazione della domanda dovrà avvenire con la seguente modalità:

- la domanda potrà essere inviata tramite posta elettronica certificata (PEC) al seguente indirizzo: claunito@pec.unito.it, inviando la documentazione in **formato pdf**.

Nell'oggetto dovrà essere chiaramente indicato il numero identificativo del presente bando e la dicitura:

Domanda di partecipazione alla selezione esterna - Bando CLA-UNITO n. 01/2023 del 27/07/2023.

Il colloquio si terrà in presenza nei seguenti giorni:

20 settembre 2023 a partire dalle ore 9.30

21 settembre 2023 a partire dalle ore 14.30

Ulteriori dettagli in merito al luogo di svolgimento e al calendario dei colloqui saranno resi noti alla scadenza del bando sul sito Web <http://www.unito.it> alla voce "Università e Lavoro > Opportunità ed esperienze di Lavoro > Personale Tecnico Amministrativo > Concorsi e selezioni > Incarichi professionali e collaborazioni" e sul sito Web del CLA-UNITO <https://www.cla.unito.it/it>.

In caso di giustificata necessità, i candidati potranno richiedere di sostenere il colloquio a distanza, via Webex, scrivendo a claunito@unito.it entro il 15 settembre 2023.

Per sostenere il colloquio i candidati dovranno essere muniti di un idoneo documento di riconoscimento in corso di validità.

La pubblicazione all'Albo Ufficiale, tramite il presente bando, della data del colloquio ha valore di notifica ai sensi di legge. I candidati sono tenuti a presentarsi al colloquio, senza ulteriore preavviso.

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto lavorativo, nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate nel presente bando.

Nella domanda di ammissione i candidati dovranno dichiarare sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione dalla selezione, quanto appresso specificato:

- a) il proprio nome e cognome, la data e il luogo di nascita;
- b) la residenza;
- c) il domicilio eletto ai fini della selezione;
- d) la cittadinanza posseduta;
- e) il comune nelle cui liste elettorali risultano iscritti o i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;



**UNIVERSITÀ
DI TORINO**

- f) di non aver riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate indicando gli estremi delle relative sentenze, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto o perdono giudiziale (la dichiarazione va resa anche in assenza di condanne penali);
- g) di non trovarsi in situazione, anche potenziale, di conflitto di interesse con l'Ateneo di Torino;
- h) il possesso dei requisiti di cui all'art. 3 del presente Avviso di Selezione.

L'Amministrazione non assume responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario e/o per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del concorrente oppure da mancata o tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata di:

- 1) dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, resa ai sensi del combinato disposto degli art.19, 46 e 47 del DPR 28 dicembre 2000 n. 445, conformemente all'allegato modello B relativamente al titolo di studio previsto all'art. 3, comma 1 ed al "curriculum vitae";
- 2) **Curriculum Vitae** datato e firmato;
- 3) fotocopia di un valido documento di riconoscimento in corso di validità;
- 4) **i documenti e i titoli che l'aspirante ritenga opportuno presentare nel proprio interesse, agli effetti della valutazione** da parte della Commissione giudicatrice per la formulazione del giudizio di idoneità.

La dichiarazione di cui al punto 1) dovrà essere redatta in modo analitico, e contenere tutti gli elementi utili alla Commissione Giudicatrice per la valutazione dei titoli.

Non verranno presi in considerazione eventuali titoli o documenti pervenuti dopo il termine ultimo per la presentazione delle domande alla selezione.

Non verranno inoltre prese in considerazione le domande:

- inoltrate oltre i termini e con modalità diverse da quelle previste nel presente articolo;
- in cui manchi la sottoscrizione della domanda (la firma, da apporre necessariamente in forma autografa, non richiede l'autenticazione);
- con dati anagrafici mancanti o insufficienti;
- in cui non sia specificata la selezione cui si intende partecipare.



**UNIVERSITÀ
DI TORINO**

Art. 8

Commissione Giudicatrice

La Commissione Giudicatrice, nominata con delibera del Comitato Scientifico e del Comitato di Gestione riuniti in seduta congiunta del 26/06/2023, è composta da:

- prof.ssa Elisa Corino (presidente)
- prof.ssa Cecilia Andorno (componente)
- prof.ssa Elisabetta Paltrinieri (componente)
- prof. Roberto Rabazzana (supplente)
- prof.ssa Sandra Garbarino (supplente)
- prof.ssa Aurelia Martelli (supplente)
- sig.a Ines Fonti (segretario verbalizzante)

Al termine delle operazioni la Commissione Giudicatrice stabilirà l'idoneità o meno di ogni candidato. L'Albo sarà reso pubblico mediante pubblicazione sul sito Web <http://www.unito.it> alla voce "Università e Lavoro > Opportunità ed esperienze di Lavoro > Personale Tecnico Amministrativo > Concorsi e selezioni > Incarichi professionali e collaborazioni", all'Albo di Ateneo e sul sito del CLA-UNITO.

La selezione avverrà mediante l'esame comparativo dei curricula, dei titoli presentati e la valutazione al colloquio, miranti ad accertare il possesso dei requisiti e le competenze richieste.

Saranno considerati, ai fini dell'idoneità, punteggi da un minimo di 70 punti su 100 complessivi.

Le categorie dei titoli valutabili, con i relativi punteggi, risultano essere le seguenti:

TITOLI ACCADEMICI	Max 15 punti	
Voto titolo di studio o titolo universitario estero	Fino a 106/110	2 punti
	Da 107 a 109/110	3 punti
	Da 110/110 a 110/110 lode	5 punti
Diploma di Master in didattica dell'Italiano L2	Max 4 punti	
Certificazione in didattica dell'Italiano L2 di II livello	Max 4 punti	
Dottorato di ricerca attinente all'attività oggetto del bando	Max 2 punti	
TITOLI PROFESSIONALI	Max 45 punti	
Comprovata esperienza nelle attività di formazione di insegnamento linguistico in italiano L2 maturata presso l'Università di Torino e/o il Politecnico di Torino e/o presso altri Atenei/Politecnici italiani e/o	Max 30 punti	
	a)	da 40 a 100 ore: 10 punti;
	b)	da 101 a 500 ore: 15 punti;
	c)	da 501-1000 ore: 20 punti;



**UNIVERSITÀ
DI TORINO**

stranieri e/o Istituti di Alta Formazione italiani e/o stranieri con incarichi a partire dall' a.a. 2016/2017.	d) oltre 1001 ore: 30 punti.
Realizzazione di materiale didattico a supporto di didattica innovativa delle lingue, anche in modalità blended e con l'uso di piattaforme per l' <i>e-learning</i> e risorse digitali.	Max 10 punti
Esperienze di progettazione di sillabi didattico- linguistici per italiano L2	Max 5 punti
COLLOQUIO	Max 40 punti

Art. 9

Affidamento dell'incarico

I candidati inseriti nell'Albo manterranno la loro idoneità per 36 mesi a partire dalla pubblicazione dell'elenco degli idonei. L'inserimento nell'Albo non costituisce alcuna garanzia di affidamento di incarichi di collaborazione.

Il CLA-UNITO in base alle necessità, contatterà i candidati idonei via e-mail e/o telefonicamente.

Il candidato che risulterà affidatario verrà convocato per la sottoscrizione del contratto e gli adempimenti conseguenti.

L'accettazione, la rinuncia, l'interruzione per l'attività di cui al presente bando devono essere comunicate al CLA-UNITO e alla Sezione Contratti al Personale – Area Amministrazione e contabilità del Polo CENTRI – Direzione Bilancio e Contratti al Personale.

Il collaboratore avrà diritto ad accedere alla struttura e di fruire dei servizi ivi esistenti per lo svolgimento della propria attività e sarà tenuto/a ad uniformarsi ai regolamenti ed alle norme di sicurezza in vigore nella struttura stessa. Il collaboratore dovrà rispettare tali misure e eseguire le indicazioni operative relative alla specificità della Struttura cui farà riferimento.

In caso di inosservanza delle norme di cui sopra, il Responsabile Operativo del Centro potrà disporre l'immediata risoluzione del contratto.

Art. 10

Informativa ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679

L'Università degli Studi di Torino tratterà, ai sensi dell'art. 6, paragrafo 1 lett. e) del Regolamento UE 2016/679, i dati personali conferiti dai candidati per le finalità di gestione della procedura concorsuale e di gestione dell'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro attraverso soggetti previamente autorizzati. Il conferimento di tali dati è obbligatorio, a pena di esclusione, ai fini del corretto espletamento della procedura concorsuale. Alcuni dati personali (nome e cognome) potrebbero essere pubblicati in relazione alle comunicazioni relative al concorso sul sito dell'Ateneo e sull'albo ufficiale di Ateneo.



**UNIVERSITÀ
DI TORINO**

Il Titolare del Trattamento dei dati è l'Università degli Studi di Torino, con sede legale in [Via Verdi 8 – 10124 Torino](#) (dati di contatto: indirizzo pec: ateneo@pec.unito.it - indirizzo mail: rettore@unito.it; il rappresentante legale: il Magnifico Rettore pro tempore).

Il Responsabile per la protezione dei dati personali (RPD) o Data Protection Officer dell'Università degli Studi di Torino (DPO) è contattabile all'indirizzo di posta elettronica: rpd@unito.it

L'Ateneo si avvale per il perfezionamento delle procedure concorsuali di eventuali fornitori designati responsabili esterni; dei servizi di Google per il settore Educational per i quali sono state adottate adeguate misure di garanzia (per approfondimenti vedasi la sezione [Privacy and Security](#) di Google richiamata nella Sezione privacy del sito di Ateneo); tali servizi implicano il trasferimento dei dati personali in un paese terzo extra-europeo (trattasi delle c.d. soluzioni "in cloud" di Google).

I candidati possono fare valere, nei casi previsti, i propri diritti sui dati (diritto di accesso, rettifica, cancellazione, limitazione al trattamento, opposizione al trattamento), come previsto dagli artt. 15-23 del Regolamento UE 2016/679 sopra citato, nei confronti dell'Università degli Studi di Torino inviando una specifica istanza ad oggetto: "*diritti privacy*" al seguente indirizzo di posta: direzione.personale@unito.it

Gli interessati (i soggetti a cui si riferiscono i dati) che ritengono che il trattamento dei dati sia stato effettuato in violazione del regolamento privacy europeo hanno il diritto di presentare, nei casi previsti, il reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali (per informazioni: www.garanteprivacy.it).

Si informa che, ai sensi del Testo Unico sulla Trasparenza (D.Lgs. 33/2013), i dati del candidato (nome e cognome) potranno essere pubblicati online sul Portale di Ateneo e potranno essere indicizzati dai comuni motori di ricerca.

I dati relativi ai candidati potranno essere conservati per finalità di documentazione amministrativa, storica e di ricerca per un periodo illimitato.

Art. 11

Norma finale

Per quanto non espressamente disciplinato, al presente contratto si applicano gli artt. 2222 – 2238 c.c. e l'art. 409 del c.p.c.

In caso di inadempimento, anche se dovuto a cause di forza maggiore, si applicano le disposizioni contenute nel libro IV, titolo II, capo XIV c.c.

Torino, lì 26/07/2023

Il Responsabile Operativo del CLA-UniTO

Dott. Emanuele Zapparrata

(Firmato digitalmente ai sensi dell'art. 23
del D.Lgs 82/2005 e s.m.i.)